



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 July 2003

Russian  
Original: English

## Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

### ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКТ) .....	3
Дело 445: КМКТ 1(3); 2(a); 7(1); 8; 14; 18 – Германия: Федеральный верховный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года) .....	3
Дело 446: КМКТ 3; 39 – Германия: Верховный суд земли Саар; 1 U 324/99 (14 февраля 2001 года) .....	4
Дело 447: КМКТ [1(1)(a)]; 4(b); [8(2)]; 9(2); 67(1) – Соединенные Штаты: [федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан унишуренс Ко." и "Трэвелерз унишуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт, ГмбХ (26 марта 2002 года) .....	5
II. Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА) .....	6
Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(a)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(a)(iii) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года) .....	6
Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года) .....	7
Дело 450: ТЗА 1(3)(a); 5; 9 – Гонконг: в Высоком суде Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года) .....	8

## Введение

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, которые основаны на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/REV.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Выпуски ППТЮ № 37 и 38 имеют несколько новых особенностей. Во-первых, в содержании, приведенном на первой странице, указаны полные названия каждого дела, содержащегося в данной подборке резюме, а также отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом. Во-вторых, в заголовке к каждому делу указан веб-сайт, на котором можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также веб-сайты, на которых имеются переводы этих решений на официальные языки Организации Объединенных Наций (просьба иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих веб-сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). В-третьих, в резюме дел, в которых толкуются положения Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, теперь имеются ссылки на ключевые слова, которые соответствуют формулировкам, содержащимся в Тезаурусе по типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, подготовленном Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами, и в предстоящем выпуске сборника ЮНСИТРАЛ по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. И наконец, в конце публикации содержится полный указатель, который облегчает поиск по цитате, юрисдикции, номеру статьи и (в случае Типового закона об арбитраже) по ключевому слову ППТЮ.

Резюме дел были подготовлены национальными корреспондентами, назначенными их правительствами, или отдельными авторами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвовавшие в функционировании системы, не несут ответственности за какие-либо ошибки или упущения, а также другие недостатки.

---

Авторское право © Организация Объединенных Наций, 2003 год  
Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

## I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКТ)

Дело 445: КМКТ 1(3), 2(a), 7(1), 8, 14, 18

Германия: Федеральный верховный суд; VIII ZR 60/01

31 октября 2001 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [2001] BGHZ No. 149, 113

<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/011031g1g1german.html> (текст на немецком языке)

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011031g1.html> (перевод на английский язык)

Резюме подготовлено Рудольфом Хеннеке

Это решение Федерального верховного суда Германии касается главным образом включения путем отсылки стандартных условий в договоры купли-продажи в соответствии со статьями 8 и 14 КМКТ.

Ответчик (продавец), германская компания, продал истцу (покупателю), испанской корпорации, бывший в употреблении зуборезный станок по цене 370 тыс. немецких марок. Письменное подтверждение заказа продавцом содержало ссылку на его стандартные условия купли-продажи, текст которых не был приложен к этому подтверждению. Данные стандартные условия купли-продажи содержали оговорку об освобождении от ответственности, которая исключала какую-либо ответственность за дефекты бывшего в употреблении оборудования.

После доставки станок удалось привести в рабочее состояние лишь с помощью приглашенных специалистов. В своем иске к продавцу покупатель добивался возмещения соответствующих расходов.

В апелляционной жалобе по вопросам права основной вопрос, находившийся на рассмотрении Федерального верховного суда, касался требований о включении путем отсылки стандартных условий в международные договоры купли-продажи. Суд, прежде всего, отметил, что в КМКТ не предусмотрены какие-либо конкретные нормы о включении стандартных условий путем отсылки. В связи с этим применялись общие нормы о заключении договора, а именно статьи 14 и 18 КМКТ. Вопрос о том, стали ли стандартные условия частью предложения, предстояло решить в соответствии со статьей 8. Суд заявил, что получателю предложения должна быть предоставлена надлежащая возможность ознакомиться со стандартными условиями, если эти условия должны стать частью предложения. В связи с этим требуется, чтобы получатель знал о намерении оферента включить стандартные условия. Кроме того, требуется также, чтобы стандартные условия были направлены лицу, которому делается предложение, или чтобы это лицо получило возможность ознакомиться с ними иным образом.

Суд отметил, что из-за различий в правовых системах и традициях разных стран стандартные условия, используемые в какой-либо одной конкретной стране, часто существенно отличаются от условий, используемых в другой стране. Таким образом, для лица, которому адресовано предложение, важно знать о таких условиях. Для стороны, которая хочет руководствоваться этими условиями, не составляет никакого труда приложить их к предложению. С другой стороны, если получателю придется выяснять стандартные условия, это зачастую будет приводить к задержке в заключении договора, что было бы ненужным и нежелательным для обеих сторон. Поэтому суд решил, что требование о том, чтобы лицо, которому

делается предложение, запрашивало стандартные условия, и возложение на это лицо ответственности в том случае, когда такой запрос не был сделан, противоречило бы принципу добросовестности в международной торговле, закрепленному в пункте 1 статьи 7 КМКТ, и обязанности сторон оказывать содействие друг другу. Таким образом, стандартные условия могут стать частью предложения лишь в том случае, если они прилагаются к нему или иным образом доводятся до сведения лица, которому делается предложение.

Суд отметил, что принятие этого общего решения было необходимо также в связи с вопросом о защите прав потребителей, который в данном деле не рассматривался. Относительно применимости КМКТ суд отметил, что в пункте 3 статьи 1 не делается никакого различия между коммерсантами и другими сторонами и что в соответствии с пунктом а) статьи 2 КМКТ Конвенция не применяется лишь в том случае, если продавцу во время заключения договора известно, что покупатель является потребителем и, соответственно, КМКТ применяется, если продавец не знает о том, что заключает сделку с потребителем. В таких случаях в соответствии с применимыми законами о защите прав потребителей также требуется, чтобы стандартные условия направлялись вместе с предложением.

**Дело 446: КМКТ 3; 9**

Германия: Верховный суд земли Саар; 1 U 324/99

14 февраля 2001 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [2001] OLGR Saarbrücken 2001, 239

<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/010214g1german.html> (текст на немецком языке)

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010214g1.html> (перевод на английский язык)

Резюме подготовлено Рудольфом Хеннеке

Решение Верховного суда земли, Саарбрюккен, касается применения Конвенции в отношении товаров, подлежащих изготовлению, согласно статье 3 и в отношении разумного срока для направления извещения о несоответствии товара согласно статье 39 КМКТ.

Продавец, итальянский производитель окон и дверей, осуществил несколько поставок покупателю, германскому розничному торговцу. Продавец предъявил покупателю иск об уплате причитающегося ему остатка средств. Суд первой инстанции, окружной суд Саарбрюккена, вынес решение в пользу продавца.

После обжалования Верховный суд земли, Саарбрюккен, подтвердил это решение. Суд отметил, что в соответствии со статьей 3 на договоры в отношении товаров, подлежащих изготовлению или производству, распространяется действие КМКТ. Суд заявил, что покупатель утратил право ссылаться на несоответствие товара, поскольку поставки товара были произведены в начале 1995 года, а покупатель известил о его несоответствии лишь в январе 1998 года, позже двухлетнего срока, предусмотренного пунктом 2 статьи 39 КМКТ. В любом случае, сославшись на дело Стодингера/Магнуса, суд отметил, что извещение о несоответствии не было направлено в разумный срок согласно пункту 1 статьи 39, которым, как заявил суд, обычно считается период от двух недель до одного месяца с момента обнаружения дефектов.

**Дело 447: КМКТ [1(1)(а)], 4(б), [8(2)], 9(2), 67(1)**

Соединенные Штаты: [федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS)

"Сент-Пол гардиан иншуренс Ко." и "Трэвелерз иншуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт", ГмбХ

26 марта 2002 года

Опубликовано на английском языке: 2002 WL 465312, 2002 U.S. Dist. LEXIS 5096

<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020326u1.html> (текст на английском языке)

Резюме подготовлено национальным корреспондентом Питером Уиншипом

Германская компания, ответчик, продала мобильную систему формирования изображений при помощи магнитного резонанса американской компании. Условия поставки предусматривали "СИФ морской порт Нью-Йорка, покупатель осуществит и оплатит прохождение таможенной очистки и перевозку до Калмат-Сити [конечного пункта доставки в Соединенных Штатах]". Условие об оплате предвзяла надпись от руки, гласящая, что "при получении товар подлежит осмотру", под которой стояла подпись представителя покупателя. Продавец и покупатель согласились с тем, что при погрузке в порту отгрузки оборудование находилось в состоянии пригодности к работе, но по прибытии в пункт конечного назначения было повреждено. Две американские страховые компании возместили покупателю ущерб и возбудили иск против ответчика в качестве лиц, к которым в порядке суброгации переходят права по жалобе покупателя.

Суд удовлетворил ходатайство ответчика об отклонении иска из-за отсутствия изложения оснований иска.

В договоре сторон немецкое законодательство было указано в качестве применимого законодательства. Суд признал, что немецкое законодательство соответствует КМКТ. Местонахождением коммерческих предприятий сторон являются два разных договаривающихся государства, и стороны не договаривались об исключении применения КМКТ. Суд отметил, что в отношении аналогичных фактов германские суды применяют Конвенцию в качестве применимого немецкого законодательства.

Суд заключил, что согласно условию поставки СИФ риск утраты после доставки в порт отгрузки переходит на покупателя. Суд постановил, что согласно пункту 2 статьи 9 КМКТ сделка регулировалась на условиях СИФ Инкотерм Международной торговой палаты 1990 года. Суд также отметил, что германские суды применяют Инкотерм в качестве торговой практики, имеющей силу закона.

Суд отклонил довод истца о невозможности перехода риска утраты, поскольку продавец сохранял за собой правовой титул на оборудование. Сославшись на пункт b) статьи 4 и пункт 1 статьи 67 КМКТ, суд заявил, что в Конвенции проводится различие между риском утраты, который рассматривается в главе IV части III, и переходом правового титула, который выходит за пределы сферы действия Конвенции.

Суд также отклонил доводы, основанные на напечатанных и рукописных условиях договора. Положение о распределении ответственности за таможенную очистку касается вопроса, который не затрагивается условиями СИФ Инкотерм. Положение, предусматривающее окончательную оплату после прибытия оборудования в пункт назначения, не является несовместимым с переходом риска утраты. Кроме того, разумный получатель истолковал бы рукописное условие как означающее, что получение оборудования не следует истолковывать как признание того, что это оборудование не имеет дефектов и работает в соответствии со спецификациями, указанными в договоре.

## II. Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)

Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(a)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(a)(iii)

Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд

(Леон С.Дж., Вон Дж.А., Пан Дж.)

27 июня 2001 года

"Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор"

(оригинал на английском языке)

Не публиковалось

Резюме подготовлено Беном Боумонтом

[**ключевые слова:** *арбитражная оговорка; арбитражное соглашение; лишение права возражения; отказ от права; приведение в исполнение; решение – отмена; решение; решение – признание и приведение в исполнение; судопроизводство; суды; юрисдикция; clause compromissoire; compromis*]

Суть апелляции, с которой обратились ответчики, заключалась в отказе суда первой инстанции отменить постановление о предоставлении разрешения на приведение в исполнение арбитражного решения в качестве решения суда [ТЗА 35(1)].

Ответчики в обоснование своей апелляционной жалобы ссылались на иное основание, нежели то, которое приводилось в суде первой инстанции. Оно заключалось в том, что "арбитражное решение вынесено по спору, не предусмотренному для разрешения в арбитраже или не подпадающему под условия обращения в арбитраж..." [ТЗА 34(2)(a)(iii); 36(1)(a)(iii)]. Фактически сторонами арбитражного соглашения были первый истец и первый ответчик. Основная часть суммы по арбитражному решению присуждалась находящемуся в настоящее время в процессе ликвидации второму истцу, который не был стороной арбитражного соглашения. В суде первой инстанции стороны согласились с тем, что арбитражный суд обладает юрисдикцией для вынесения решения в отношении второго истца. Теперь же ответчики утверждают, что такой юрисдикции не существовало [ТЗА 34(2)(a)(iii); 36(1)(a)(iii)]. Ответчики также утверждали, что в любом случае Апелляционный суд должен воспользоваться своим дискреционным правом не приводить арбитражное решение в исполнение [ТЗА 36(1)]. Истец утверждал, что ответчики в основном просили пересмотреть по существу вопрос о юрисдикции, который рассматривался в арбитражном суде.

Апелляционный суд заявил, что ответчики не могут поднимать вопрос об отсутствии юрисдикции. Суд далее определил, что спор по поводу того, было ли получение денежных сумм ответчиками от второго истца неправомерным, прямо подпадает под действие арбитражного соглашения [ТЗА 7(1)]. Суд также определил, что, оспаривая данный вопрос в арбитражном суде, стороны тем самым признали юрисдикцию этого суда и не имеют права впоследствии оспаривать вопрос о юрисдикции [ТЗА 16(1), 16(3)].

Апелляционная жалоба ответчиков на постановление суда первой инстанции была отклонена.

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)**

Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг,  
Апелляционный суд

(Кит Дж.А., Чеун Дж.)

4 июля 2001 года

"Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп."

(Оригинал на английском языке)

[2001] 3 НКС 580

Резюме подготовлено Беном Боумонтом

**[ключевые слова:** *арбитражная оговорка; арбитражное соглашение; возражения ответчика; действительность; невыполнение в срок процессуальных действий; судебное содействие; судопроизводство; суды; clause compromissoire; compromis]*

Истец заключил с ответчиком договор о производстве работ по прокладке труб. После завершения работ истец утверждал, что ему причитаются денежные суммы, и возбудил судебное разбирательство. Ответчики добивались прекращения этого судебного разбирательства и передачи дела в арбитраж; судебное разбирательство было прекращено [ТЗА 8(1)]. Истец обжаловал решение о прекращении судебного разбирательства.

Суд признал, что статья 12 договора, касающаяся разрешения споров, может применяться лишь в том случае, когда "любой спор или какие-либо разногласия" между сторонами не могут быть разрешены по взаимной договоренности. В случае применения статьи 12 от ответчика требовалось изложить свое решение по существу спора и известить об этом решении истца, после чего истец, если он не согласен с таким решением, должен в течение 15 дней известить ответчика о том, что он хотел бы передать спор в арбитраж. Тем не менее решение ответчика по существу спора остается обязательным для сторон до завершения срока действия договора.

Общим основанием стало применение статьи 12. Ответчиком было принято решение по существу спора. Общим основанием было то, что истец не известил ответчика о своем несогласии с решением в установленный срок. Ответчик заявлял, что единственным способом разрешения спора был арбитраж и что это право было утрачено из-за того, что истец не смог представить свои возражения в установленный срок. Истец обжаловал это решение.

Истец утверждал, что у него не было необходимости передавать спор в арбитраж, и поскольку он предпочел судебное разбирательство, а истец является единственным лицом, имеющим право принимать решение, то арбитражное разбирательство проводиться не может и является недействительным [ТЗА 8(1)]. Суд заявил, что признание такого соглашения недействительным на том основании, что сторона, имеющая право для разрешения своего спора прибегнуть к арбитражному разбирательству, предпочитает не использовать это право, означало бы чрезмерно расширительное толкование формулировки пункта 1 статьи 8 ТЗА. Таким образом, арбитражная оговорка не являлась недействующей.

Суд также определил, что статья, подобная статье 12, в которой право выбора арбитража предоставлялось только одной стороне, является соглашением об арбитраже по смыслу пункта 1 статьи 7 и пункта 1 статьи 8 ТЗА.

Апелляционный суд отказался удовлетворить апелляционную жалобу и постановил прекратить судебное разбирательство [ТЗА 8(1)].

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9**

Гонконг: В Высоком суде Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции (Финдли Дж.)

"Чайна оушн шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай"

24 мая 1999 года

(Оригинал на английском языке)

Не содержится в сборниках

Резюме подготовлено Беном Бомоном

**[ключевые слова:** *временные меры; международный характер; местонахождение коммерческого предприятия; обеспечительные судебные приказы; судебное вмешательство; судебное содействие; судебные запреты; судопроизводство; суды; территориальное применение; юрисдикция*]

В ходе проводившегося арбитражного разбирательства ответчик ходатайствовал об обеспечении расходов (ТЗА 9). В удовлетворении ходатайства, поданного в арбитражный суд, было отказано на возможном основании отсутствия юрисдикции. Спор имел международный характер [ТЗА 1(3)(а)].

Истец был согласен с тем, что суд обладает юрисдикцией для вынесения такого постановления. В то же время истец заявил, что, поскольку обе стороны являются нерезидентами, а местонахождение суда, Гонконг, было выбрано по взаимному согласию, постановление об обеспечении не должно выноситься.

Суд изучил данное арбитражное разбирательство, с тем чтобы определить, могли ли стороны при подготовке статьи о разрешении споров считать, что вынесение постановления об обеспечении является необоснованным в рамках данного разбирательства. Суд определил, что при наличии четкого свода норм, подобного нормам МТП, и ввиду ограниченной связи с местом арбитража вынесение постановления об обеспечении зачастую было бы неправильным.

Тем не менее в настоящем деле подобные запреты отсутствуют. Суд определил, что предусмотренное сторонами арбитражное разбирательство допускало вынесение постановления об обеспечении расходов. Стороны не заключили прямого соглашения о каком-либо своде процессуальных норм, и связь с Гонконгом нельзя назвать ограниченной (истец имел достаточно тесные связи с Гонконгом). Поскольку ответчик отказался представить подробную информацию о своем адресе, по мнению суда, один лишь этот факт подтверждает обоснованные опасения истца относительно готовности ответчика выполнить любое вынесенное арбитражем решение.

Ответчик утверждал, что истец допустил необоснованную задержку при обращении с ходатайством. Суд не согласился с этим доводом.

Постановление об обеспечении расходов было вынесено не в пользу ответчика (ТЗА 9).

Ответчик обязался предоставить истцу подробную информацию о себе. Несмотря на это обязательство, ответчик утверждал, что суд не обладает юрисдикцией для вынесения постановления, требующего от какой-либо стороны представления подробной информации о себе. Ответчик утверждал, что статья 5 ТЗА ограничивает эту юрисдикцию суда.

Суд рассмотрел вопрос о том, обеспечивает ли статья 9 ТЗА юрисдикционную основу для постановления, требующего от стороны представления подробной информации о себе. Однако он пришел к заключению, что статья 9 ограничивается временными распоряжениями об обеспечительных мерах.

Суд решил, что он обладает неотъемлемой юрисдикцией на предотвращение злоупотреблений судопроизводством, имеющих место в арбитражных судах, находящихся под его юрисдикцией. Суд заявил, что ни одна из сторон не может принимать участие в таком разбирательстве анонимно, под псевдонимом или частично в таком качестве. Важность информации о местонахождении очевидна при рассмотрении вопроса о том, находится ли местонахождение данной стороны в стране, не являющейся участницей Нью-Йоркской конвенции.

Таким образом, суд, в случае необходимости, мог бы вынести решение о представлении подробной информации.

## Индекс к настоящему выпуску

### I. Дела в разбивке по юрисдикции

#### Германия

Дело 445: КМКТ 1(3); 2(a); 7(1); 8; 14; 18 – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)

Дело 446: КМКТ 3; 39 – Германия: Верховный суд земли Саар; 1 U 324/99 (14 февраля 2001 года)

#### САР Гонконг

Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(a)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(a)(iii) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

Дело 450: ТЗА 1(3)(a); 5; 9 – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер Интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

#### Соединенные Штаты

Дело 447: КМКТ [1(1)(a)]; 4(b); [8(2)]; 9(2); 67(1) – Соединенные Штаты: [Федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан иншуренс Ко." и "Тровелерз иншуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт", ГмбХ (26 марта 2002 года)

### II. Дела в разбивке по тексту и статьям

#### Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКТ)

##### КМКТ 1(1)(a)

Дело 447: – Соединенные Штаты: [Федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан иншуренс Ко." и

*"Трэвелерз инишуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт", ГмбХ (26 марта 2002 года)*

КМКТ 1(3)

*Дело 445: – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)*

КМКТ 2(a)

*Дело 445: – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)*

КМКТ 3

*Дело 446: – Германия: Федеральный суд земли Саар; 1 U 324/99 (14 февраля 2001 года)*

КМКТ 4(b)

*Дело 447: – Соединенные Штаты: [Федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан инишуренс Ко." и "Трэвелерз инишуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт", ГмбХ (26 марта 2002 года)*

КМКТ 7(1)

*Дело 445: – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)*

КМКТ 8

*Дело 445: – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)*

КМКТ 8(2)

*Дело 447: – Соединенные Штаты: [Федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан инишуренс Ко." и "Трэвелерз инишуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт", ГмбХ (26 марта 2002 года)*

КМКТ 9(2)

*Дело 447: – Соединенные Штаты: [Федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан инишуренс Ко." и "Трэвелерз инишуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт", ГмбХ (26 марта 2002 года)*

КМКТ 14

*Дело 445: – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)*

КМКТ 18

*Дело 445: – Германия: Федеральный суд; VIII ZR 60/01 (31 октября 2001 года)*

КМКТ 39

*Дело 446: – Германия: Верховный суд земли Саар; 1 U 324/99 (14 февраля 2001 года)*

КМКТ 67(1)

*Дело 447: – Соединенные Штаты: [Федеральный] окружной суд США для южного округа Нью-Йорка, № 00 CIV. 9344(SHS) "Сент-Пол гардиан инишуренс Ко." и*

*"Трэвелерз иншуренс Ко." против "Ньюромед медикал системз и саппорт, ГмбХ",  
(26 марта 2002 года)*

**Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)**

**ТЗА 1(3)(а)**

**Дело 450:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

**ТЗА 5**

**Дело 450:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

**ТЗА 7(1)**

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

**ТЗА 8(1)**

**Дело 449:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

**ТЗА 9**

**Дело 450:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

**ТЗА 16(1)**

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**ТЗА 16(3)**

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

ТЗА 34(2)(a)(iii)

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

ТЗА 35(1)

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

ТЗА 36(1)

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

ТЗА 36(1)(a)(iii)

**Дело 448:** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

### III. Дела в разбивке по ключевым словам

#### Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)

##### арбитражная оговорка

**Дело 448:** ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(a)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(a)(iii) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449:** ТЗА 7(1); 8(1) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

##### арбитражное соглашение

**Дело 448:** ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(a)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(a)(iii) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449:** ТЗА 7(1); 8(1) – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

## возражения ответчика

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

## временные меры

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

## действительность

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

## лишение права возражения

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

## международный характер

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

## местонахождение коммерческого предприятия

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

## невыполнение процессуальных действий

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

## обеспечительные судебные приказы

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

## отказ от права

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

приведение в исполнение

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

решение – отмена

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

решение – признание и приведение в исполнение

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

решение

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

судебное вмешательство

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

судебные запреты

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

судебное содействие

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

судопроизводство

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

#### суды

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

#### территориальное применение

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

#### юрисдикция

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 450: ТЗА 1(3)(а); 5; 9** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, суд первой инстанции, "Чайна оуин шиппинг Ко.", собственники т/х "Фу Нин Хай", против "Уистлер интернэшнл лтд.", фрахтователей т/х "Фу Нин Хай" (24 мая 1999 года)

#### clause compromissive

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

compromis

**Дело 448: ТЗА 7(1); 16(1); 16(3); 34(2)(а)(iii); 35(1); 36(1); 36(1)(а)(iii)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Сам Мин Сити форестри экономик Ко. и Анор" против "Лам Пун Хун трейдинг", представляющей "Генри компани и Анор" (27 июня 2001 года)

**Дело 449: ТЗА 7(1); 8(1)** – Гонконг: Высокий суд Специального административного района Гонконг, Апелляционный суд, "Чайна мерчант хэви индастри Ко. лтд." против "Джей-Джи-Си корп." (4 июля 2001 года)

---